psallite

CANTAD SALMOS

REVISTA TRIMESTRAL DE MUSICA SAGRADA

24

Pág.

COMENTARIOS A LA ENCÍCLICA "MUSICAE SACRAE DISCIPLINA" (Continuación) 61
"LA MUSIQUE RELIGIEUSE EN ARGENTINE" 67
NUEVAS PUBLICACIONES DE EDIZIONI CARRARA-BERGAMO 68
BIBLIOGRAFÍA (de la Revista "Bíblica") 68
TERCER CONGRESO INTERNACIONAL DE MÚSICA SAGRADA 69
SUPLEMENTO MUSICAL ..... entre 70 y 71
EXCELENCIA DEL CANTO GREGORIANO (Continuación) 74
NOTICIAS DOCUMENTALES 76
"CANTORAL DE LOS FIELES" 79

AÑO VI • OCTUBRE - DICIEMBRE • NUM. 24

LA PLATA - 1957

P S A L L I T E

(CANTAD SALMOS)

REVISTA TRIMESTRAL DE MUSICA SAGRADA

DIRECTOR Y ADMINISTRADOR:

ENRIQUE LOMBARDI

Año VI . Nº 24 * Cuarto Trimestre 1957

Ejemplar suelto: $ 6.—

Suscripción anual ordinaria, $ 20; de ayuda, $ 25; de amigo, $ 35 protector, $ 60; exterior, un dólar

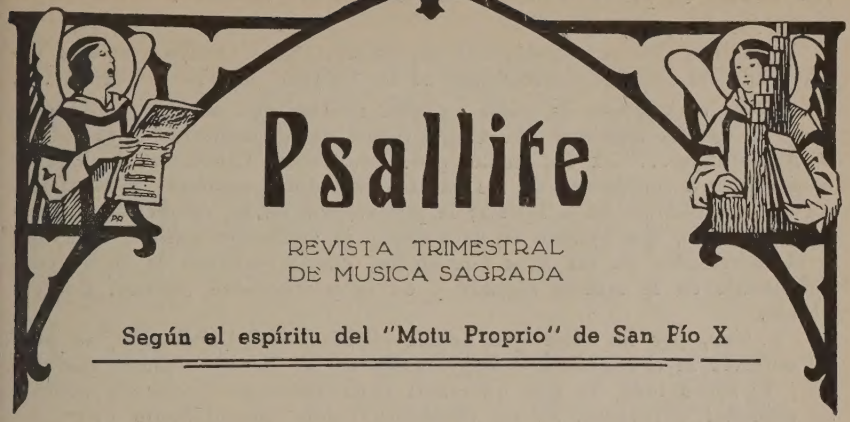
(CON APROBACION ECLESIASTICA)

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

PARROQUIA "SAN ROQUE"

CALLE 40 Nº. 577 (6 Y 7) - T. E. P. 1230 - LA PLATA, F. N. G. R. - PROV. DE BS. AIRES
REPUBLICA ARGENTINA

Año VI - Núm. 24 Octubre - Diciembre de 1957



Psallite

REVISTA TRIMESTRAL
DE MUSICA SAGRADA

Según el espíritu del "Motu Proprio" de San Pío X

COMENTARIOS A LA ENCICLICA "MUSICAE SACRAE DISCIPLINA"

(CONTINUACION)

III

Al analizar la Encíclica en todas sus partes, tan densas de doctrina y de sobrenaturalidad, pensamos con tristeza en aquellos que sonríen de conmiseración, cuando se habla de Música Sagrada... Es bien cierto que, en benigna hipótesis, se trata por lo más de gente inexperta y de espíritu y criterio cerrados; de gente que no ha llegado aún a comprender, ni la profunda realidad del cristianismo y del apostolado, ni las leyes de la psicología religiosa; pero, es mucho más triste, cuando se trata de personas, dolor causa decirlo, a cuyo cuidado han estado o estarán confiadas las almas!!!

Porque, entendamos bien: la Música Sagrada, es el don divino que:

"vi quadam et virtute sibi innata ad Deum rapiat, liturgicas christianae communitatis preces vividiores ferventioresque reddat, quo validius, impensius, efficacius omnes Deum Unum et Trinum laudare eique supplicare possint...".

"como por una fuerza y virtud innata, eleva a Dios y hace más vivas y fervorosas las preces litúrgicas de la comunidad cristiana para que pueda, con más fuerza, intensidad y eficacia, elevar sus súplicas y alabanzas a Dios Trino y Uno...".

Y es por esto que, concluyendo su Carta Encíclica, Su Santidad cita a todos:

"Venerabilis Patriarchas, Primates, Archiepíscopos, Episcopos aliosque locorum ordinarios, pacem et communionem cum apostolica sede habentes...".

"Venerables Patriarcas, Primados, Arzobispos, Obispos y demás ordinarios locales, en paz y comunión con la Sede Apostólica..."

a fin de que:

"omnibus illis adiumentis sollerter utímini, quae excélsum munus Vobis a Christo Domino concreditum et ab Ecclesia commissum offert...".

"Usad sagazmente de todos aquellos medios que os ofrecen de consuno la excelsa dignidad que Cristo Señor os ha conferido y la Iglesia os ha confiado...". Y los medios son: las Scholae Cantorum; la instrucción eficaz e inteligente de los futuros sacerdotes seculares y regulares, según las directivas de la Iglesia; la preparación de los competentes Maestros de Canto, que ayuden en este sector al Ordinario mismo; la ayuda y el incremento de las Pías Sociedades, que promueven la instrucción del pueblo en la música sagrada y en la profundidad cultural de esta última.

Y bien, por las citas que hemos expuesto del Documento, se puede entrever la extraordinaria importancia de la "Musicae sacrae disciplina", Y, sobre todo, lo que queremos particularmente poner en relieve, su *vitalidad* y *riqueza.* Es un verdadero regalo que el Santo Padre ha hecho a la Iglesia; es una maravillosa y memorable renovación, a cincuenta años de distancia, de una reforma tan eficaz y tan amada; es un encuentro solemne y conmovedor, junto a los altares, de dos Pontífices, que han dado la impresión cristiana a un tiempo borrascoso, San Pío X y Pío XII.

Y nosotros, ante este regalo, no podemos permanecer indiferentes, sino que, debemos corresponder generosamente, poniendo en práctica las enseñanzas y deseos del Santo Padre, que para sus hijos fieles, *son mandatos*... Y para ayudar a ello señalo las siguientes NORMAS, para los distintos ambientes donde se desarrolla la vida cristiana; donde se forman los futuros Ministros del Altar y los Apóstoles —Seminarios y Casas de Formación de Religiosos y Religiosas; donde se nutren y fortalecen las almas de los fieles cristianos—; Parroquias, Iglesias y Capillas públicas; donde germina la semilla de la gracia y se educa el alma de la niñez y juventud —Colegios, Escuelas y Hogares Católicos de Educación...—.

NORMAS PRACTICAS

Primero: SEMINARIOS Y CASAS DE FORMACIÓN DE RELIGIOSOS Y RELIGIOSAS

La Música Sagrada, tenga el rango serio de las demás disciplinas, con exámenes serios, horarios acomodados y demás requisitos... Así lo manda, con fecha 15 de agosto de 1949, la "Sacra Congregatio de Seminariis et Studiorum Universitatibus". Romae, in Assumptione Beatae Mariae Virginis... Ad Sacrorum Antistites:

"Huiusmodi dicisplinae praelectionum horae, igitur, generali studiorum rationi inserendae sunt"... "Non aliter ac pro ceteris disciplinis, alumni annua perícula de Musica Sacra obíre teneántur...".

Familiarizar al alumno, desde los primeros años del Seminario Menor o Aspirantado, con el Repertorio Gregoriano.

La enseñanza teórica y práctica del Canto Sagrado, debe darse a todos los alumnos, de una manera sistemática y de acuerdo a un programa aprobado por el Ordinario del lugar o la Competente Autoridad...

Los Cursos de Canto Gregoriano, deben durar hasta el final de la carrera y con él la práctica del Canto Religioso Popular, junto con el estudio de la música figurada y moderna —teoría y solfeo— y del canto coral...

En cuanto al estudio de la música moderna, del armonio u Organo y de la Dirección Coral, aunque no obligatorio, debe por lo menos estimularse de manera que el mayor número aprendan lo esencial, en cuanto a la ejecución instrumental se refiere; y todos los que posean cualidades naturales, de buena percepción auditiva y voz, en cuanto se refiere a la Dirección Coral...

La Schola Cantorum tiene por finalidad: primero, el esplendor del Culto en la Iglesia, y segundo, la formación del Criterio Litúrgico Musical. El repertorio debe ser tomado de los Clásicos y también de los buenos autores modernos y contemporáneos. Aun la música profana o de salón, que ejecute la Schola Cantorum, en Conciertos y Fiestas, debe ser seleccionada de tal manera que sea formativa del Espíritu Sacerdotal y Religioso.

Donde los estudiantes practiquen la Catequesis, encomiéndese a alguno de ellos la enseñanza de los Cantos Religiosos Populares, para que los niños los aprendan bien y participen con el canto durante los actos de culto: sobre todo en la Santa Misa dominical...

También, si fuera posible, encomiéndese la formación de una Escolanía de Niños...

Todos los domingos, donde se pueda, sea la Misa de Comunidad cantada, en gregoriano, dejando la Polifonía para las grandes solemnidades, y por todos los alumnos; y cántense también, si es posible, las Vísperas o Completas...

En el último año de la Carrera Eclesiástica o Religiosa, téngase un curso especial, dedicado al Apostolado Musical en la Parroquia, o ambiente en que actuará el día de mañana, ya Sacerdote o Religioso. Esta clase semanal, puede ser dada en la misma de Pastoral, de Liturgia o en alguna dedicada a ello especialmente...

Segundo: Parroquias, Iglesias Públicas y Capillas

En los programas de los centros catequísticos se introduzca la enseñanza de los Cánticos Religiosos Populares. Aprovechar para enseñarles a los niños y niñas del catecismo, los cánticos más comunes, los principales, que les servirán para toda la vida y no olvidarán jamás. Para esto aprovéchese de las organizaciones femeninas, sobre todo las dedicadas a la catequesis e instrucción de los niños y niñas del catecismo llamado de perseverancia y los de Acción Católica.

Enseñarles también, algunos pocos y fáciles en latín. Por ejemplo: Pange Lingua, Tantum ergo, O salutaris hostia, Adoro te devote, Laudate Dominum omnes gentes, Lauda Jerúsalem Dominum, Christus vincit, Sal-

ve regina, etc.... Los niños, además de aprenderlos bien, tomen parte con el canto, en la Misa dominical y en otros actos a los que ellos asistan...

Instruir en el Canto Sagrado y Litúrgico al pueblo fiel, con breves lecciones y ensayos, de Gregoriano y Popular; sobre todo a los miembros de Acción Católica, de las distintas ramas y a las demás Asociaciones Parroquiales. Esto puede llevarse a cabo en las mismas reuniones de estudio o de piedad: UN DISCURSO MENOS Y UN CANTO MÁS... También, después de los actos religiosos; breves minutos, al cabo de poco tiempo darán un magnífico resultado y no es necesario que lo haga el Párroco, sino cualquier persona que se sienta capacitada. El fruto se observará en las Misas de Comunidad, Procesiones, Novenas y demás funciones sagradas, litúrgicas o extralitúrgicas, en las cuales tomará parte activa con el canto, toda la feligresía y no serán "espectadores mudos e inconscientes de lo que se realiza...". (Pío XII: "Mediator Dei")...

Método progresivo de ensayos: Comenzar aprendiendo bien, los cánticos religiosos populares, ya conocidos por la mayoría, valiéndose del Cancionero, Cantoral o Manual, que se facilitará a los fieles, ya sea prestándoselos o aconsejándoseles los adquieran; luego aprender los más comunes y necesarios gregorianos, hasta llegar a las respuestas del Celebrante para la Misa Cantada; las partes invariables que pueden ser de la Misa Brevis, de Angelis, Orbis factor, o cualquier otra fácil... Y, finalmente, después de un tiempo se podrá llegar, y con gran satisfacción, hasta cantar las Vísperas y Completas, los sábados o domingos por la tarde...

Formación de Coros de Niños.. Casi siempre suele haber algún hombre o mujer —que puede ser el mismo organista de la parroquia— que sabe de música y canto. Encomiéndese a una de esas personas, la instrucción de un grupo de niños, exhortando al pueblo fiel a aceptar y cooperar en ese laudable servicio coral. Se pueden seleccionar los niños entre los Aspirantes de Acción Católica; prepararlos para las Misas del domingo, en donde, colocados cerca del presbiterio (y, cuando se pueda, con su sotanita y sobrepelliz), cantarán solos o dialogando con el pueblo que asiste a Misa... Esta forma los acercará más al altar y agradará mucho tanto a los niños cantores como a los fieles asistentes.

Coro Parroquial. Estimular la formación de los Coros Parroquiales que ejecutarán un selecto repertorio, digno de la Casa de Dios y rechazará todo aquello que sea indigno del Templo. Fomentarlos vivamente —ya sean de voces viriles o femeninas— pues será siempre de gran utilidad para las grandes solemnidades y de estímulo para que el pueblo cante. Procúrese que en todo, esté siempre conforme el Repertorio a ejecutarse, con las leyes litúrgicas y que, quienes compongan el Coro Parroquial sean fieles —hombres y mujeres— de conocida piedad y probidad de vida... Encárguese de la formación del mismo —si no lo puede hacer el mismo Párroco o Vicario Cooperador— a alguna persona, que no solamente entiende de ello —de música y canto— sino que esté imbuída de verdadero espíritu litúrgico.

Los solistas deben suprimirse, en lo posible; en la Iglesia el único solista es el Celebrante y Ministros del Altar... Y si por necesidad, se debe encomendar la parte musical de un oficio religioso, que corresponde

al coro, a un cantor solista, seglar, debe siempre procurarse sea varón, y que en todo se conforme a las leyes litúrgicas, siendo además de reconocida práctica y vida cristiana.

Si es posible tener un organista con título habilitante, al cual, asignándole una justa remuneración, se le pueda exigir cuanto es de derecho exigirle a quien se le encomienda tan alta función. Si el organista es bien remunerado, se dedicará con más esmero a todo cuanto su oficio le exija. Y repetimos, sea sobre todo buen cristiano.

Procurar tener en la Parroquia, Iglesia o Capilla, un selecto repertorio musical y que sea propiedad de la Parroquia. Exigir a los músicos de Iglesia, la formación de un archivo de Música Sagrada para la Parroquia. La música seleccionada, debe llevar en cada trozo, pieza o colección, el visto bueno de la Comisión de Música Sagrada o por lo menos la Aprobación Eclesiástica...

Rechazar en todo momento, y no permitir jamás, se ejecute música que no sea digna del Templo y que no goce de las cualidades imprescindibles en toda música sagrada. Fuente de los principales abusos y profanación de la Casa de Dios es la música que se ejecuta en los casamientos, sobre todo nocturnos, convirtiendo el Templo en teatro o sala de concierto y no sagrado, sino mundano. Permítase, pues, sólo aquellas Ave María o Motetes y Marchas Nupciales y demás música aprobadas, o sea, que gocen de las cualidades de la música y canto sagrado: Santidad y bondad de formas: que sean dignas de la Casa de Dios, moviendo a piedad y no a disipación.

Pero, sobre todo, el *pueblo fiel*, todo el pueblo, debe estar instruído en el canto, para que todos los fieles puedan cantar los cantos gregorianos y figurados que de año en año vayan prescriptos. Schola Cantorum, Pueri cantores, Coro Femenino, serán la "levadura" para la fermentación de la "masa" de los fieles, llegando a ser como quiere el Santo Padre: "Cantores de las alabanzas de Dios, auxiliares en el apostolado coherentes con la vida y con la costumbre de la dignidad de su oficio...

Tercero: Colegios, Hogares y Escuelas Católicas de Educación

Se imparta al alumnado una amplia educación, en lo que atañe al Canto Sagrado. Dar breves y sencillas lecciones y ensayos de los cantos más comunes y fáciles gregorianos; las respuestas al Celebrante para la Misa cantada, hasta llegar a aprender bien una de las Misas Gregorianas...

Al mismo tiempo que se les enseña los más comunes, necesarios y fáciles gregorianos, ensayar a todo el alumnado los Cánticos Religiosos Populares, que cantarán durante las Misas Rezadas y Dialogadas, Procesiones, Novenas y otros actos de culto... Ideal, y no difícil de realizar, sería la Misa dominical solemne, cantada por todo el alumnado. Se puede aprovechar también de la clase de música, donde hubiere, para darles a esos alumnos algunas nociones sobre Música Sagrada...

Formar una Escolanía de Niños o Niñas, que intervendrá en las grandes solemnidades y fiestas del colegio, aportando así, mayor realce y esplendor a los oficios religiosos. Hacer participar al alumnado, durante la

Santa Misa, alternando con la Escolanía. Realizar la Misa Dialogada, cantando en las partes convenientes, durante la misma, melodías apropiadas, gregorianas fáciles, como el Kyrie, Credo, Sanctus, Benedictus y Agnus Dei, y los Cantos Religiosos Populares aprendidos...

Esforzarse por llegar a cantar la Santa Misa, por lo menos en las grandes festividades, participando todo el alumnado en ella, cantando la Escolanía de Niños o Niñas, las partes variables, aunque sea, semitonadas o salmodiadas.

Y concluyo finalmente, confiando a mis lectores y amigos, que en lo íntimo de mi alma, presiento, con profunda alegría y satisfacción, el entusiasmo que todos nosotros pondremos siempre, para desarrollar el culto a Dios, con la Música Sagrada, como nuestro Santo Pontífice lo desea.

Me parece oír un grito, insinuado, fuerte y repetidamente, hiriendo nuestros oídos... Es el grito de: "CANTATE DOMINO CANTICUM NOVUM"... "Cantad al Señor un cántico nuevo"...; grito que se va repitiendo por doquier...

Es el cántico de alabanza y de culto a Dios, fundamentado en nuestra personal santificación; en el cuidado serio y activo de nuestra vida interior; en la unión del alma con el Señor a través de una vida de plegaria y de sacrificio; en el esplendor de la caridad plegada a todas las delicadezas; en la humildad que aprecia y ama a todos los hermanos, para enseñar a todos el Amor de Dios...

Un cántico verdaderamente nuevo: nuevo para los pequeños, que comienzan a balbucearlo desde el regazo materno; nuevo para los adultos, que lo elevan a Dios sin desentonar y con perfecta exactitud; nuevo para todos, porque todos llevarán con la práctica de la Música Sagrada, un alma nueva...

"Cantate Domino Canticum Novum"...; cantad al Señor un cántico nuevo; para el engrandecimiento espiritual de cada alma cristiana; por el engrandecimiento espiritual de la Iglesia, de la Patria y del mundo entero...

LA DIRECCION

Psallite

desea a todos sus lectores, colaboradores y amigos

FELIZ NAVIDAD, AÑO NUEVO Y REYES.

¡Que la sonrisa del Niño Dios y la luz de Belén, anunciadora de Paz para los hombres de buena voluntad, llenen de alegría y dicha cristianas sus hogares!

"LA MUSIQUE RELIGIEUSE EN ARGENTINE"

(De la Revista "MUSIQUE ET LITURGIE", números 57-58, Mai-Aout, 1957; IIIe. Congrés International de Musique Sacrée, París, 1er.-8 Juillet 1957)

On ne peut nier que depuis quelque temps, á ce jour, la musique sacrée, en Argentine, ait fait un grand pas en avant. Gráce á la collaboration de prétres et de laïcs bien intentionnés et animés du désir de mettre en pratique les directives du Saint-Siége, le mouvement de la musique sacrée a progressé d'une façon telle qu'on n'aurait pu soupçonner, il y a dix ou quinze ans, que se réaliserait ce qui se réalise actuellement, gráce á Dieu.

Et le dernier mouvement, disons de réalisation pratique, dans le domaine du chant religieux, est dú á la poussée et á l'effort résultant des réunions tenues á Córdoba les 27 et 28 février et 1er. mars 1951. Nous ferons ressortir la prompte influence de ses conclusions en questionnant la revue "PSALLITE", les textes du premier Cantique religieux populaire de la Commission centrale de Musique sacrée, de même que la réapparition de la revue trimestrielle de Musique sacrée, unique en Argentine, "PSALLITE", qui, fondée par M. Rau en 1944, disparut et se tut au premier trimestre de 1948 pour réapparaitre avec un nouvel essor dû au professeur-prêtre Enrique Lombardi, en décembre 1951.

Des réunions de Córdoba résulta comme conclusion primordiale la nécessité de la création d'une Commission centrale de Musique sacrée et des Commissions diocésaines pour la coordination du travail á réaliser dans l'ordre national et diocésain.

Le but de la Commission centrale s'achemina, surtout pour la partie pratique, vers la propagande et l'intensification du chant populaire religieux, en langue latine et espagnole. La multiplication s'observa dans les paroisses de la "messe dialoguée" et des chants appropriés pour la messe dialoguée ou basse. Avec grande bonne volonté et avec effort, ces conclusions se réalisent donc dans presque tous les coins de l'Argentine. Un point important aussi de cette réalisation est l'intensification de l'étude de la musique sacrée dans les séminaires et le travail pour obtenir par tous les mayons la plus grande participation du peuple chrétien au chant, dans les divers actes de la vie paroissiale.

Toujours avec un noble but apostolique et comme moyen de formation pour cleres, religieuses et laïcs, ont été fondées les Ecoles de Musique sacrée de Santa Fe et de Buenos Ayres, et on encourage la création d'autres écoles et cours de Musique sacrée en d'autres points de la République.

A son tour, la revue "PSALLITE" accomplit un important travail en faveur de la Musique sacrée et du Chant sacré; elle répand sa semence depuis 1944 et 1948 et dans sa derniére et nouvelle étape de grande prospérité et de grand essor, depuis 1951. L'oeuvre nouvelle et actuelle de "PSALLITE", qui atteint non seulement tous les coins de la République, mais aussi les nations de toute l'Amérique et l'Europe, est complétée par ses éditions de **Cantorales**, ses **Suplementos Musicales** et surtout par la récente fondation de la **Procura de Música Sagrada**, au moyen de laquelle elle pourvoit abondamment de musique sacrée, qu'elle reçoit des pays d'Europe, tous ses souscripteurs et clients.

Il serait long d'énumérer le labeur méritoire mené á bien par les Bénédictins, ainsi que celui des Péres Salésiens

Nuevas publicaciones de Edizioni Carrara-Bergamo

1) HORA LITURGICA E QUATTRO PASTORALI. Doce piezas para órgano ejecutables también en armonio. **G. Ramella.**
2) "CANTANTIBUS ORGANIS". 44 composiciones fáciles para órgano o armonio. **E. Mandelli.**
3) "ACQUERELLI MUSICALI". 33 piezas características (fáciles y digitadas) para armonio. **E. de Angelis Valentini.**
4) "LAUDA SION". Impresiones gregorianas para órgano o armonio (22 piezas características). **N. Vitone.**
5) Misa "ADOLESCENTIUM PATER", en honor de San Juan Bosco, para coro, a tres voces viriles, con órgano o armonio. **N. Vitone.**
6) "SUITE BIBLICA", en 5 tiempos, para gran órgano. **E. Mandelli.**

•

BIBLIOGRAFIA

(De la Revista "Bíblica": año 19, Nº. 85 - Agosto-Setiembre de 1957)

Cantoral de los fieles, recopilado por Enrique Lombardi. - Editó: Revista "Psallite", La Plata, 1956. - Un vol., 12 x 17.5 ctms.; 38 págs.

Antología de Cantos Eucarísticos - Editó: Revista "Psallite", La Plata, 1954. Un folleto, 12 x 18 ctms.; 38 págs.

El activo director de la revista trimestral de música sagrada "Psallite", en su segunda etapa, ha publicado en los últimos años estas dos colecciones de cantos religiosos "para uso privado" de seminarios y colegios religiosos. Dada la escasez de repertorios apropiados, el esfuerzo realizado merece todo elogio. La primera de las publicaciones nombradas contiene los principales elementos del Kyrial Romano: Asperges, Vidi aquam, Tonos comunes, Responso, Credos, etc., una serie de cantos gregorianos; el texto castellano del Ordinario de la Misa; un repertorio de cantos en latín y en castellano para las Misas rezadas, las Vísperas y Completas dominicales, y las Antífonas marianas. El segundo folleto brinda una colección de 42 cantos en latín para las funciones eucarísticas, como la Bendición con el Santísimo, Hora Santa, Adoración de XL Horas, etc. Las ediciones están bien presentadas y dan testimonio de la obra que la mencionada revista viene llevando a cabo entre nosotros en pro de la música sagrada.

AGUSTIN BORN, Pbro.

(Viene de la página anterior)

(S. D. B.), du Verbe Divin et autres communautés religieuses.

Dans ces deux dernières années, la création par le vénérable épiscopat argentin de la "Comisión Central de Pastoral Litúrgica" a donné une impulsion au mouvement de la musique sacrée, parce que unifiant tout le mouvement, elle est l'espérance future pour le prompt renouveau de l'esprit chrétien au moyen du chant et de la musique sacrée, au moyen de la liturgie en général et de l'art sacré.

Et enfin, l'effort que signifie la dernière édition rénovée du Cancionero popular parroquial **Gloria al Señor** qui s'adapte plus parfaitement aux nouvelles méthodes, styles et goûts, nous démontre clairement l'heureuse réalité du progrés et de la prosperité du chant religieux en Argentine.

(Trad. A. Capelle).

Enrique Lombardi
DIRECTEUR DE LA REVUE "PSALLITE"

AYÚDENOS EN NUESTRO APOSTOLADO LITÚRGICO MUSICAL, ENVIANDO CUANTO ANTES EL IMPORTE DE SU SUSCRIPCIÓN POR EL PRESENTE AÑO, SI AÚN NO LO HA CUBIERTO.

Tercer Congreso Internacional de Música Sagrada

(París, 1-8 de julio de 1957)

Bajo un calor poco común e inhumano se celebró en París el **Tercer Congreso Internacional de Música Sagrada**, del 1º al 8 de julio. Después de Roma (1950) y Viena (1954), París recibía a las personalidades más calificadas en música sagrada de todas las partes del mundo. Eran 1.400 congresistas de 40 naciones. Las cuatro quintas partes de esta asamblea estaban formadas por religiosos, sacerdotes y religiosas. Diez cardenales, arzobispos y obispos honraron con su presencia las tres series de manifestaciones que tuvo el Congreso:

1) Misas matutinas celebradas en las principales iglesias de París.

2) Sesiones de estudio sobre los temas y perspectivas abiertos a la música sagrada por la encíclica de S. S. Pío XII, "**Musicae sacrae disciplina**".

3) Conciertos dados por eminentes organistas, por las mejores capillas y corales internacionales.

1. DE LAS MISAS SOLEMNES-CANTADAS A LAS MISAS REZADAS-CANTADAS

El papel importantísimo de la música sagrada en la liturgia aparece especialmente en las misas pontificales y solemnes. La Iglesia desea que se cante la misa siempre que sea posible. El Congreso se ha hecho eco de estos deseos y nos hizo oír un buen repertorio de misas cantadas, pontificales en su mayoría.

El día 2 un pontifical en Saint-Sulpice, celebrado por S. E. el Cardenal Feltin, nos permitió apreciar el interés del Congreso por el canto gregoriano, ya que todo el mundo lo cantaba: la Schola, formada por las voces graves de sacerdotes, religiosos y seglares, bajo la dirección de Dom Gajard, benedictino de Solesmes, y 500 niños y niñas de las escuelas, formados en el canto litúrgico según el método Ward, bajo la dirección de la señorita Odette Hertz; el diálogo fué perfecto. En la misa pontifical de Saint-Germain-des-Prés oímos los coros de la **Radiodifusión Française**, que interpretaron la "Missa solemnior", de Litaize, en la iglesia de la Trinité, la Schola de la Catedral d'Angers interpretó la misa "La Bataille", de Janequin...

Sin embargo, el mayor número de misas a las que asisten los fieles se celebran en forma de **missa lecta**. El P. Gelineau recordó a este propósito que la Encíclica "**Musicae sacrae disciplina**" desea que los fieles participen activamente por medio del canto en las misas rezadas, e incluso por medio de cantos populares en lengua vulgar. Los cantos para las misas rezadas representan en la vida de la Iglesia una parte importante de la música sagrada; era oportuno, por tanto, dar cabida en el Congreso a una misa dialogada-cantada. Y se le dió, muy honorífica por cierto, el día 5, primer viernes de mes, en la Basílica del Sagrado Corazón de Montmartre, llena de fieles y de congresistas.

La Iglesia permite los cantos en lengua vulgar en estas misas leídas, recordó con la encíclica el excelente paliógrafo Don Agostiny, pero a condición de que no sean traducidas literalmente del latín de la misa las palabras litúrgicas y de que sigan las partes

principales del sacrificio. Según estas normas las principales formas de canto popular conservadas por la tradición de la Iglesia estuvieron representadas en Montmartre: la aclamación (Alleluya, Sanctus); la letanía (Kyrie, oratio fidelium —letanía de la liturgia de Santiago al ofertorio—); salmo responsorial en la comunión (Ps. 33, "Gustad y ved qué bueno es el Señor"); un coral del Renacimiento francés ("Oh Jesús, cuando te abajabas"); el himno (canto de entrada, "La noche que fué entregado"); cántico con refrán o estribillo (canto final "Oh Dios, nosotros hemos visto tu gloria", paráfrasis del último evangelio de la misa); las melodías estaban entresacadas de los tiempos antiguos y modernos. El R. P. Roguet, O. P., director del Centro de Pastoral Litúrgica de París, dirigió la oración y el Rdo. D. Julien los cantos de la asamblea. La Schola, compuesta de varios coros, sostenía el canto de la asamblea y ejecutaba las estrofas. El Gloria y el Pater noster fueron salmodiados en latín por el pueblo con el celebrante. Mons. Le Cordier, Obispo Auxiliar de Saint-Denis, tuvo la homilía; además como ministro celebrante leyó en francés el evangelio después de haberlo proclamado en latín.

2. LAS SESIONES DE ESTUDIO

El Congreso orientó sus trabajos hacia las perspectivas abiertas por S. S. Pío XII en la Encíclica "**Musicae sacrae disciplina**". Las sesiones de estudio han seguido en lo posible las grandes líneas de la encíclica en lo concerniente a la liturgia, a la estética y a la historia. El Congreso, tomando todos sus temas de la Encíclica de Pío XII, nos ha demostrado que ésta es un documento definitivo, de perspectiva católica y universal y de alta preocupación pastoral. La encíclica, publicada el 25 de diciembre de 1955, confirma las declaraciones y el espíritu del arte sacro, sentados por San Pío X en el **Motu Propio, tra le sollecitudini**, y si añade algo nuevo es para completarlo y adaptarlo "a las exigencias propias de nuestro tiempo". La misma preocupación de renovación y adaptación ha movido a los organizadores del Congreso a considerar todos los aspectos de la música sagrada y a profundizar a la luz de las enseñanzas pontificias en todos los temas tratados por el Papa.

Después de la sesión de apertura sobre principios básicos de la música sagrada, el Congreso trató sucesivamente a lo largo de los ochos días de:

1. El canto gregoriano.
2. El canto de las Iglesias orientales.
3. La polifonía.
4. El canto popular.
5. El canto en los países de misión.
6. La enseñanza y la organización de la música sagrada.

El Gregoriano

Se nos quiso convencer de que el gregoriano es el canto popular por excelencia de la Iglesia latina desde los tiempos patrísticos. Dom Gajard nos dió un detallado informe sobre el magnífico desarrollo del canto gregoriano a partir de su restauración en Solesmes. (Prueba de ello podría ser la extensión del método Ward en muchas escuelas libres de Francia, método que por lo activo y práctico da magníficos resultados en los escolares como lo vimos en la misa de San Sulpicio y en un concierto del Palacio Chaillot).

El P. Smits Van Wesberghe, S. J., hizo un detallado balance de las investigaciones científicas en materia de canto gregoriano, demostrando que estamos todavía en una ignorancia supina respecto de la manera cómo se cantaba el gregoriano, que las teorías actuales no son sino hipótesis y que las soluciones prácticas no son sino "compromis",

CATALOGO

DE LA

"PROCURA DE MUSICA SAGRADA"

MUSICA VOCAL

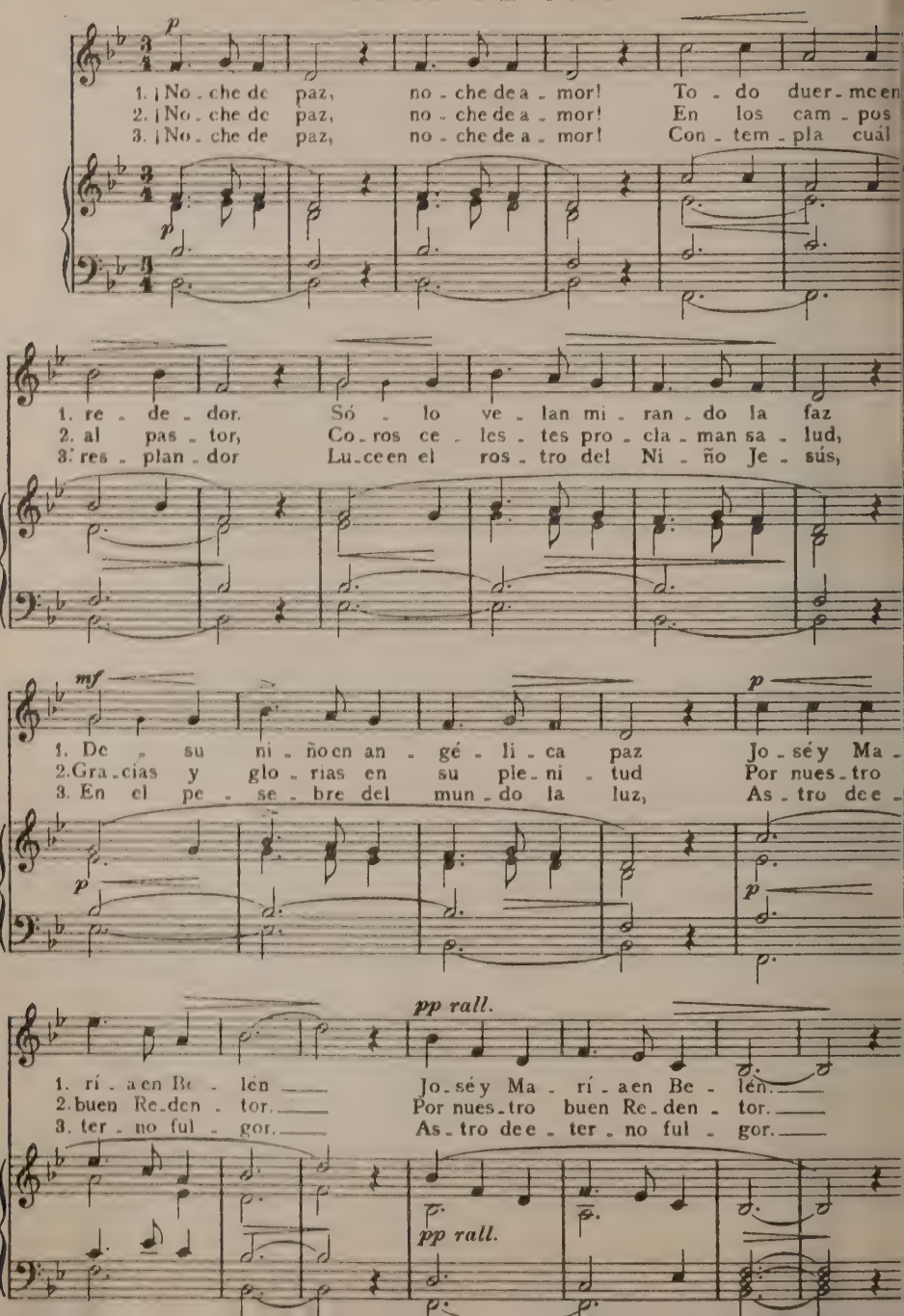
AMBROSSINI, A.: AVE MARIA para Soprano o Tenor, con acompañamiento de órgano o armonio (E. M. S.) ..... $ 4,50
"CANTICA SION". Parte I. Cantos para la Misa. Tomo A. Misas Gregorianas (Acompañamiento de órgano o armonio) (E. C.) ..... $ 30,00
"CANTICA SION". Parte I. Cantos para la Misa. Tomo B. Misas populares a 1 voz y acompañamiento de órgano o armonio (E. C.) ..... $ 30,00
"CANTICA SION". Parte I. Cantos para la Misa. Tomo C. Misas de Réquiem, Gregoriana y populares a 1 voz y acompañamiento de órgano o armonio (E. C.) $ 30,00
"CANTORALE". 200 Motetes para 3 y más voces iguales (E. C.) ..... $ 60,00
"CHORUS ECCLESIAE". Volumen primero, "Echo Jubilaris": 42 cantos a varias voces mixtas, con acompañamiento de órgano (E. C.) ..... $ 55,00
"CHORUS ECCLESIAE". Volumen segundo, "Laus Canora": 42 cantos a varias voces iguales, con acompañamiento de órgano (E. C.) ..... $ 55,00
DE BONIS, A.: MOTETES (9) Marianos para coro, a 3 voces iguales (E. AISC.) $ 18,00
GIOVANELLI, R. (1460-1521), DEPRES, J. (1560-1620) y Música de IGNOTO: Tu, mentis delectatio; Ave, verum Corpus Christi y O Jesu dolce. Motetes a 2 voces iguales (E. M. S.) ..... $ 4,50
GOUNOD, C. y RAVANELLO, O.: Ave verum y Bone pastor, a dos voces iguales y órgano (E. M. S.) ..... $ 4,50
"LA MYSTICA CORALE". Fascículos de música para coro a 2 y más voces iguales y órgano (E. C.). Número suelto ..... $ 7,00
PEROSI, L.: AVE MARIA, a dos voces iguales y acompañamiento de órgano o armonio (E. M. S.) ..... $ 5,00
PEROSI, L. y DONINI, A.: EXAUDI DOMINE y CARO MEA. Motetes a dos voces iguales y acompañamiento de órgano o armonio (E. M. S.) ..... $ 6,00
PEROSI, L.: "MELODIE SACRE". 12 volúmenes que contienen cantos para todas las ceremonias litúrgicas del año; a 1, 2, 3 y más voces iguales y mixtas, con y sin acompañamiento de órgano o armonio (E. M. S.). Cada volumen ..... $ 42,00
Obra completa ..... $ 500,00
REFICE, L.: "CANTATE DOMINO CANTICUM NOVUM". Doce líricas Sacras, para una voz y órgano: 1) *Seis Nupciales;* 2) *Tres Marianas,* y 3) *Tres Eucaristicas* ..... $ 40,00
REFICE, L.: "TRE LIRICHE SACRE". De la liturgia de la Virgen Dolorosa; a 1, 2 y 3 voces iguales y órgano ..... $ 20,00
SCAPIN, M. (Moderno): "FULGENS CORONA". Doce cantos en honor de María Inmaculada, para coro a 2 y 3 voces iguales con acompañamiento de órgano o armonio (E. C.) ..... $ 25,00
TERCERA ANTOLOGIA VOCAL LITURGICA. 63 Cantos Sagrados de autores antiguos, coleccionados y transcriptos para cuatro voces mixtas (Alto, Tenor Iro., Tenor IIdo. y Bajo), por el Sac. JUAN PAGELLA, S. D. B. ..... $ 60,00
VIRGILI, L.: DOMINE JESU CHRISTE Y TE DEUM LAUDAMUS, para coro a 3 voces iguales (E. AISC) ..... $ 15,00
VIRGILI, L.: "LIBER POLYPHONIAE". Treinta cantos sacros de los Antiguos Maestros Polifonistas. (S. XVI y XVII), a 3 vores iguales (E. AISC.) .... $ 35,00

MUSICA PARA ORGANO

BACH, J. S.: PRELUDIO Y FUGA en mi menor, para órgano (E. Z.) ..... $ 12,50
BACH, J. S.: PRELUDIO Y FUGA en Re Mayor, paro órgano (E. Z.) ..... $ 15,00
BACH, J. S.: TOCCATA Y FUGA EN RE MENOR ..... $ 15,00
BALLARIN, R.: PIEZAS DESCRIPTIVAS (6), transcriptas para órgano: 1) Rameau J. P., *La Poupie;* 2) Rameau J. P., *La Rappel des oiseaux;* 3) Rameau J. P., *Le Tamburin;* 4) Daquin L., *Le coucou;* 5) Haendel F., *Il Fabro armonioso;* 6) Scarlatti D., *La Fuga del gatto* ..... $ 30,00
BOSSI M. E.: BREVES PIEZAS (3) para órgano: Studio, Piccolo Corale y Ricercare (E. Z.) ..... $ 10,00
BOTAZZO, L.: "ARMONIE". 32 composiciones para órgano o armonio. Preludios, Elevaciones, Marchas religiosas, Marchas nupciales, etc. (E. C.) ..... $ 32,00

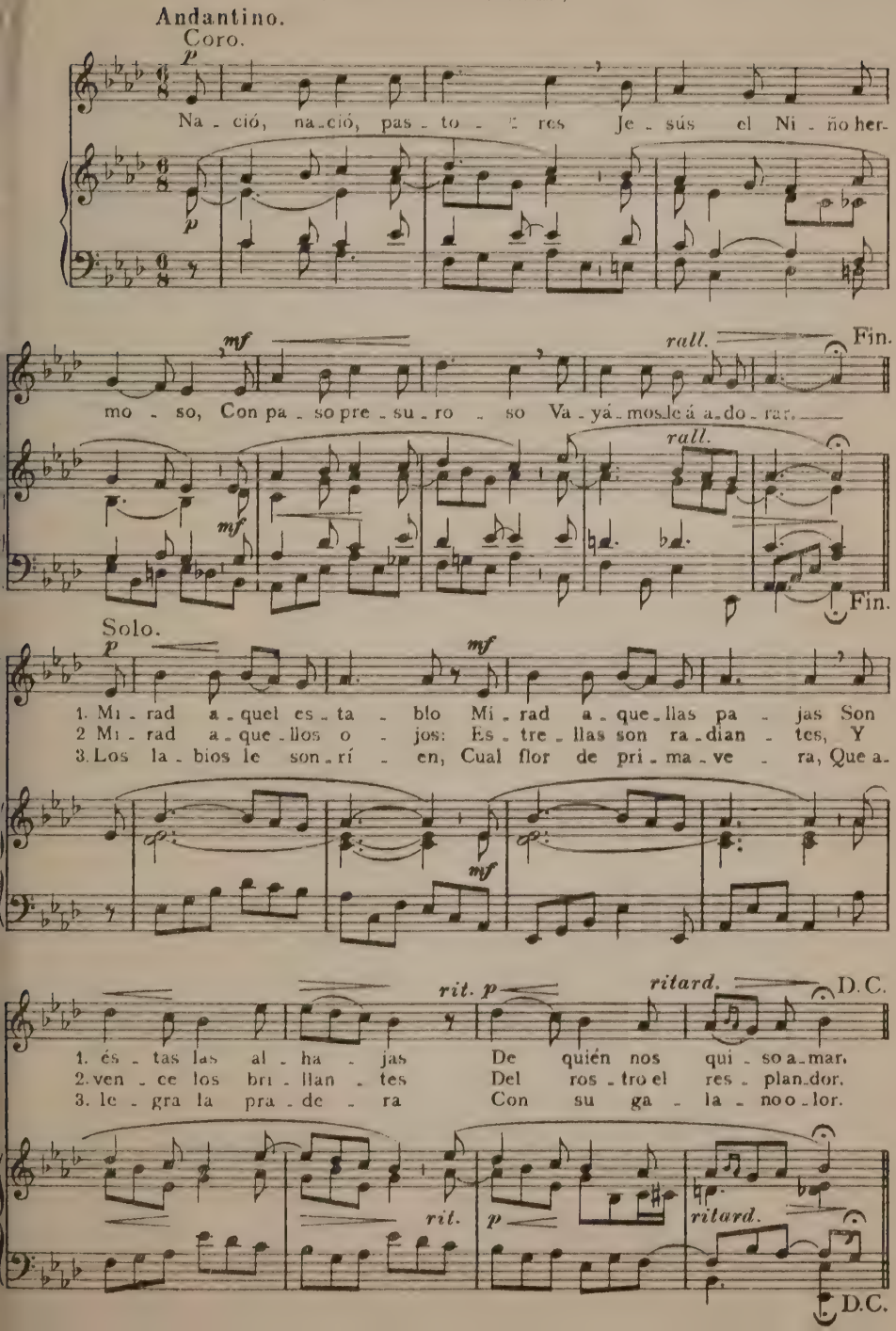
(SIGUE)

NOCHE DE PAZ


p
1. ¡No - che de paz, no - che de a - mor! To - do duer - me en
2. ¡No - che de paz, no - che de a - mor! En los cam - pos
3. ¡No - che de paz, no - che de a - mor! Con - tem - pla cuál
1. re - de - dor. Só - lo ve - lan mi - ran - do la faz
2. al pas - tor, Co - ros ce - les - tes pro - cla - man sa - lud,
3. res - plan - dor Lu - ce en el ros - tro del Ni - ño Je - sús,
mf
p
1. De su ni - ño en an - gé - li - ca paz Jo - sé y Ma -
2. Gra - cias y glo - rias en su ple - ni - tud Por nues - tro
3. En el pe - se - bre del mun - do la luz, As - tro de e -
pp rall.
1. rí - a en Be - lén Jo - sé y Ma - rí - a en Be - lén.
2. buen Re - den - tor. Por nues - tro buen Re - den - tor.
3. ter - no ful - gor. As - tro de e - ter - no ful - gor.
pp rall.

NACIO, NACIO, PASTORES (2)

(VILLANCICO DE NAVIDAD)



(VIENE

Botazzo, L.: SESENTA PIEZAS	$	35,00
Carabella, E. (Moderno): "IN CHORDIS ET ORGANO". 7 composiciones para órgano o armonio (E. AISC.)	$	15,00
Colección "LAUS PLENA". Volumen primero. 40 piezas (E. C.)	$	36,00
Colección "LAUS PLENA". Volumen segundo. 45 piezas (E. C.)	$	36,00
Della Ciaja, A. B. (1671-1755): DODICI SOGGETTI - SEI RICERCARI MESSA (E. Z.)	$	30,00
Della Ciaja, A. B. (1671-1755): SICILIANA E CANZONE	$	12,50
Frescobaldi, G. (1583-1644): COLECCION de 12 composiciones para órgano (E. M. S.)	$	20,00
Fuser, I.: "CLASSICI ITALIANI DELL'ORGANO". 66 composiciones de los mejores autores clásicos italianos, del órgano (E. Z.)	$	125,00
Guilmant, A.: CUATRO PIEZAS para órgano (E. M. S.)	$	20,00
Hesse, A. F. (1809-1863): COMPOSICIONES (18) para órgano (E. M. S.)	$	25,00
"LAS ARMONIAS DEL ORGANO", para la acción litúrgica. Fascículos de música para órgano o armonio, de autores antiguos y modernos (E. C.). Número suelto	$	7,00
"L'ORGANISTA PRATICO". Repertorio de música sacra para órgano. Composiciones elegidas de renombrados autores antiguos y modernos (E. M. S.). Cada volumen	$	40,00
Colección completa (13 volúmenes)	$	500,00
Pasquini, B. (1637-1710): "SETTE TOCCATE" per Organo (E. Z.)	$	35,00
Ravanello, O.: op. 44. PIEZAS (18) para órgano (E. M. S.)	$	25,00
Ravanello, O.: op. 77, N. 1. PIEZAS (7) para órgano (E. M. S.)	$	20,00
Ravanello, O.: SEIS PIEZAS CLASICAS transcriptas para órgano	$	25,00
Vittadini, F. (Moderno): "LA VITTADINIANA". 40 composiciones elegidas para órgano (E. C.)	$	45,00
Vivaldi-Bach: CONCIERTO EN LA MENOR PARA ORGANO	$	15,00
Vivaldi-Bach: CONCERTO GROSSO EN RE MENOR	$	15,00

MISAS

MISAS DE GLORIA:

Bossi, M. E.: MESSA SOLENNE, en honor de S. Marco, a 3 voces iguales y órgano (E. M. S.)	$	25,00
Casimiri, R.: Misa "DE ANGELIS" gregoriana, con acompañamiento de órgano o armonio (E. AISC.)	$	9,00
Chiesa, C.: Messa Breve "PASTOR INTER LILIA" en honor de S. Pío X, a 2 voces iguales y órgano (E. C.)	$	15,00
Dentella, P.: Messa "DE ANGELIS", a 2 voces iguales, con versículos alternados de la misma gregoriana y acompañamiento de órgano (E. C.)	$	20,00
Migliavacca, L.: MESSA AGOSTINIANA, para coro al unísono y órgano (E. C.)	$	10,00
Perosi, L.: MISA "CERVIANA", 3 voces iguales y órgano	$	25,00
Perosi, L.: MISA "DAVIDICA", 3 voces iguales y órgano	$	30,00
Ravanello, O.: *op.* 63. MESSA IN HONORE DI SAN GIUSEPPE CALAZANZIO, a 2 voces iguales con acompañamiento de órgano	$	30,00
Tosi, M.: MISSA PASCHALIS, a 3 voces iguales y órgano (E. C.)	$	15,00
Vittadini, F.: Messa "CRISTO RE", a 3 voces iguales, con acompañamiento de órgano (E. C.)	$	25,00
Vittadini, F.: Messa "JUBILARIS", a 3 voces iguales, con acompañamiento de órgano (E. C.)	$	25,00
Vittadini, F.: Messa "JUCUNDA", a 3 voces iguales, con acompañamiento de órgano (E. C.)	$	25,00

MISAS DE REQUIEM:

Amatucci, P.: Messa "PRO DEFUNCTIS", para una voz media, con órgano o armonio (E. C.)	$	15,00
Antonelli, A.: "MESSA DA REQUIEM", a 3 voces iguales, con acompañamiento de órgano (E. C.)	$	20,00
Baronchelli, L.: "MESSA DA REQUIEM", para una voz media, con órgano o armonio (E. C.)	$	15,00
Perosi, L.: MISA "DA REQUIEM", 3 voces iguales y órgano	$	25,00
Tosi, M.: "MESSA DA REQUIEM", a 3 voces iguales, con acompañamiento de órgano (E. C.)	$	25,00
Tosi, M.: "MESSA FUNEBRE", para una voz media, con órgano o armonio (E. C.)	$	15,00

Pedidos a:

PROCURA DE MUSICA SAGRADA "PSALLITE"

Calle 40 Nº. 577 (6 y 7) - T. E. Paz 1230 - La Plata, F. N. G. R. (Buenos Aires)

N. B.: Envíe el importe correspondiente en "GIRO POSTAL DE CORREO"

es decir, soluciones de fortuna y un hacer lo que se puede.

El Congreso mantiene en pie el deseo de Pío XII de que el gregoriano sea "empleado ampliamente" en todas las iglesias del mundo y ejecutado "exacta, digna y piadosamente".

Con todo, en un cambio de impresiones después de esta sesión, unos señores párrocos plantearon la dificultad que encontraban para hacer cantar en sus parroquias el gregoriano del que se había dicho que era el canto popular por excelencia. Para responder a esta dificultad habría que distinguir entre un reducido número de **ordinarios** de misa que pueden ser cantados por el pueblo y que por tanto son populares, y todo el resto de los ordinarios gregorianos que no se pueden cantar más que por especialistas, y que por tanto no podrán ser tenidos como populares. El gregoriano será siempre el canto más universal de la Iglesia, ciertamente, pero no por eso el más popular.

Canto Oriental

Es muy significativo e importante que a continuación de una encíclica se haya dado en el Congreso un lugar preferente al canto de las Iglesias orientales, tesoro de la tradición católica comparable al canto gregoriano. La diversidad de rito, de lengua y de cultura musical son cosas que manifiestan la catolicidad de la Iglesia.

Según los deseos de la encíclica el Congreso dió preferencia a los cantos litúrgicos orientales, pero no olvidó los occidentales, como el galicano, el ambrosiano y mozárabe, del que el **Orfeón Pamplonés** interpretó una misa en la iglesia de San Francisco Javier.

Polifonía y Organo

Se dijo, como en la encíclica, que la música del siglo XVI es el modelo de polifonía, pero se admite la restauración polifónica moderna, ya sea por la resurrección de las piezas antiguas, ya por la creación de obras nuevas, y todos "los progresos del arte, admitiendo todo lo que el espíritu humano ha creado de bueno y bello", según las palabras de San Pío X, citadas por Pío XII.

A este respecto fué definitiva la conferencia de M. Jacques Chailley, director del Instituto de Musicología de la Universidad de París, aplazada del día 2 al 4. Se mostró enemigo declarado de crear absolutos y sentó el principio de que no se puede juzgar de la música desplazándola de su ambiente histórico. "Una misa de Mozart es a una iglesia barroca —dijo—, lo que un **organon** de Perotin es a la arquitectura gótica, y lo que el canto gregoriano es a las criptas romanas". Lo que equivale a decir que a Mozart hay que juzgarlo en su ambiente barroco, a Perrotín el Grande en el medieval del siglo XII y al canto gregoriano en los albores bizantinos de la Iglesia de los Padres. Así pudimos escuchar en su ambiente versallesco obras de Delalande. ¡Qué bien sonaban en la pintada bóveda de la Capilla Real del Palacio de Versalles los acordes alegres y vibrantes de su **Benedictus**, realzados por el colorido de un rápido contrapunto y de unas agudas trompetas! Más reposado y solemne, como las columnas renacentistas o las frías naves literales rococó, el **Cantate Domino** hizo vibrar menos al auditorio. Pero quedó patente la intención del Congreso de honrar a Delalande en su Tercer Centenario en el mismo medio histórico de su música.

El órgano sigue siendo considerado como el instrumento por excelencia de la música sagrada. Es oportuno notar que el auge del órgano sobreviene en la decadencia litúrgica, y viene a suplir al pueblo cuando éste deja de cantar. Desde el renacimiento tres funciones litúrgicas se asignan al órgano: 1)

acompañar y sostener el canto; 2) suplir a los cantores, y 3) alternar con ellos. El organista ha de desempeñar un papel primordial en la liturgia, lo cual supone una profunda formación espiritual, litúrgica y profesional para este oficio.

La Música en los Países de Misión

La sesión referente a la música en los países de misión ha sido una de las más notables del Congreso. Una magnífica carta del Cardenal Constantini desarrolló el punto de vista tenido ya en cuenta en la encíclica: que hay que fundarse en el instinto musical de cada pueblo para desarrollar un estilo de cantos populares religiosos indígenas, o lo que es lo mismo, que es necesario utilizar las culturas musicales de los pueblos a los que se ha llevado el evangelio.

No es necesario, más aún, "es ilógico y peligroso llevar la música occidental en la liturgia a los países de misión". "No hay que proceder por extirpación sino por injertos". Lo que no impide cumplir lo recomendado en la encíclica, como lo ha hecho la Iglesia desde los más remotos tiempos, a saber introducir en los territorios paganos las melodías gregorianas para atraer a los pueblos por la belleza del canto "a las verdades de la religión cristiana". Sobre todo dada la afinidad musical entre la música africana y asiática, especialmente, con el gregoriano. Asia podría, según dijo el P. Paroisin, infundir nueva vida y aliento al canto gregoriano, enriqueciéndolo con nuevas formas rítmicas y modales, ya que hace siglos se halla en un punto muerto.

El Canto Gregoriano Popular

Además de lo dicho al hablar de las misas solemnes y leídas nos bastará recordar, para resumir lo dicho en el Congreso, que la Encíclica "**Musicae sacrae disciplina**" ha ampliado la noción de **música sagrada** extendiéndola a los cantos populares religiosos no directamente adaptados a las funciones litúrgicas. Los cantos populares en lengua vulgar pueden ejercer influjo en la piedad, es cierto, pero no podrán ser empleados en las misas solemnes, sino con permiso de la Santa Sede o en caso de "costumbre secular e inmemorial". Y son de gran utilidad para la enseñanza del misterio cristiano como lo demostró el P. Gelineau, S. J., en su conferencia.

Enseñanza y Organización de la Música Sagrada

En la novena sesión de estudio se propuso el problema más importante del Congreso: enseñanza y organización de la música sagrada. En este problema de formación insistían ya la encíclica de Pío XII y la carta de S. Em. el Cardenal Pizzardo, Prefecto de la Sagrada Congregación de Seminarios y Universidades, a Mons. Blanchet, Presidente del Congreso, leída el día de la apertura. La carta subraya, como la encíclica, públicamente y oficialmente, la importancia de la enseñanza de la música sagrada en los seminarios. Mons. Hilario Alcini, Arzobispo titular de Nicea y Presidente General de la Asociación Italiana Santa Cecilia, se hizo eco de estas ideas. La formación litúrgica y artística es necesaria no sólo a los músicos, sino a todos los destinados al sacerdocio. Porque el futuro sacerdote está llamado, en virtud de su vocación, a ser el jefe que conduzca a la comunidad de los fieles a una participación más personal e íntima en la liturgia y música sagrada. Se anunció la publicación por parte de la Congregación de los Seminarios de un programa de la enseñanza de la música sagrada, obligatorio para todos los seminarios tanto de seculares como de regulares.

3. CONCIERTOS

Sería muy largo y poco interesante dar una detallada relación de todos ellos. Hubo recitales de órgano a cargo de los mejores organistas franceses y extranjeros. Las misas diarias matutinas fueron otros tantos conciertos.

Nos fijaremos especialmente en los tres magnos conciertos del Palacio Chaillot los días 3, 5 y 6 de julio dados por grandes corales internacionales. Francia estuvo representada especialmente por los "Petits Chanteurs a la Croix de Bois", que fueron los que se llevaron los más nutridos y prolongados aplausos, por cierto muy merecidos. Alemania, Austria, España, Bélgica, Holanda, Inglaterra, Italia y Suiza desplazaron su mejor representación. Los Coros Armenios de París representaron a la música oriental. Los programas seleccionaron obras antiguas de Palestrina, Victoria, Anchieta, Josquin des Prés, Pérotin, etc., y de contemporáneos, como Prieto, Schmitt, Barraud, Charley, Iruarrizaga, Remacha... Después de los "Pueri Cantores" de París se llevó los mayores elogios el **Orfeón Pamplonés**, quien gustó más a los extranjeros el día 1, en la recepción del Hotel de Ville de París. A esto contribuiría el repertorio de obras cantadas en el Ayuntamiento parisino y el que el Orfeón estaba todavía enédito y fresco. Por el contrario gustaron menos las obras interpretadas en el concierto del Palacio Chaillot, día 3; y tal vez también influyó el cansancio de los cantores, agotados después de dos horas de ensayo la misma tarde del concierto.

Con todo a pesar de que al **Orfeón Pamplonés** se le puede exigir más, como Coral masiva (la mayor del Congreso con sus 150 ejecutantes) fué la mejor. Otras, como la **Kirchen Musikchor** de la Academia de Viena y la **Capella Carolina** de la catedral de Aquisgrán, gustaron más, pero son corales de profesionales y de muy reducido número de cantores.

El P. Prieto, S. J., intervino en una sesión del día 4. Con el título "Tendencias de la polifonía sagrada contemporáneas en España" dió cuenta del estado de la polifonía española, refiriéndose a Goicochea, Otaño, Iruarrizaga, Massana..., e ilustrando su conferencia con grabaciones, entre las cuales figuraba una misa suya cantada por un coro japonés.

V. A. L.

(*Hechos y Dichos*, octubre de 1957)

MOTETES PARA NAVIDAD

1. Ocho Motetes de diversos autores. Todos con acompañamiento de órgano o armonio ..... $ 12,50
2. Nueve Motetes "In Nativitate Domini", de diversos autores, a 2 voces iguales y con acompañamiento de órgano o armonio, $ 15,00

Pedidos a "PROCURA DE MUSICA SAGRADA "PSALLITE", calle 40 Nº. 577 (6 y 7), La Plata, F. N. G. R. (Buenos Aires)

EXCELENCIA del CANTO GREGORIANO

Por Mons. Luis G. de Moura

(CONTINUACION)

"Los sentimientos religiosos, la Piedad, las grandes ideas los pensamientos sublimes él los pinta vivamente y los expresa con nobleza; y las imágenes graciosas, la imitación de la naturaleza no le son desconocidas. El produce estos efectos elevándose a un ideal y empapándose en el sentido más profundo de las palabras que encierran la fuerza del pensamiento: algunas veces por medio de caídas bruscas e imitativas, por medio de una vuelta rápida conglomera notas vibrantes que delatan los esfuerzos de un corazón en reproducir por el canto sentimientos vedados a las palabras, afectos cuyo resorte radica en el arte divino por antonomasia.

El P. Antonio Gonsalves Cortes, en su libro "Principios Elementales de Canto Gregoriano", se expresa sabiamente de esta forma: "El no admite las «licencias» de las piezas militares y composiciones teatrales y de salón; observa rigurosamente las leyes de la armonía sencilla natural; porque su fin no es deleitar el oído con armonías exquisitas, ni mucho menos, expresando los arranques de la pasión, fomentar el espíritu de este mundo.

No se trata aquí de "deleitar" y "recrear": al templo se va a "orar" y "adorar". Una música frívola y ligera sería, pues, en la iglesia una inconveniencia y un contrasentido. De ahí proviene su severidad. Si él habla a nuestro corazón, es con el lenguaje de la verdad, que es propia para consolar y hacer felices a todos los hombres; si él nos deleita los sentidos, es con un principio de esas alegres calmas, de esas dulzuras que gozan los bienaventurados: es "convidándonos al cielo".

Al oír entonar el majestuoso "Lauda Sion" en la procesión del "Corpus", Diderot sintióse impulsado a doblar las rodillas y rendir adoración al Dios que negaba. Dijo él: "Jamás pude oír aquel grave y patético canto entonado por los sacerdotes y respondido por las mil voces del pueblo, de hombres, mujeres y niños, sin que extrañas y vivas emociones me apretaran el corazón y sin que las lágrimas me asomaran a los ojos".

Bossuet, figura de destaque en el escenario de los espíritus de **élite**, era asiduo frecuentador de la Trapa, para oír el canto de los salmos, que impresionaban profundamente su grande y piadosa alma.

6) **ES LITURGICO.** Porque expresa "con dignidad los secretos divinos y los caudales de gracia que se encierran en los sagrados misterios que en la Liturgia se representan", y "hace que el alma, esposa de Jesucristo, embriagada con ese néctar celestial y llena de entusiasmo, rompa en actos de alegría, cantando con gracia y corazón agradecido las grandezas y magnificencias del Señor: o bien con acto de arrepentimiento y penitencia implore la divina misericordia y aplaque la justicia del Omnipotente".

Nació con la liturgia, con ella se desarrolló, la torna deslumbrante y por ella es también vivificado. Su historia es la de la Liturgia.

7) **ES MANIFESTACION DE CARIDAD.** Es el símbolo más acabado de la caridad cristiana, por la cual formamos todos un solo rebaño bajo el cayado de un solo Pastor y así unidos nos comunicamos en la misma liturgia. En él sin diferencia de voces altas y

bajas, sin armonías ni contrapuntos, cantan todos la misma letra, con la misma elevación de tono, con las mismas inflexiones de voz, y con las mismas pausas, siguiendo todos, en esto, a un mismo director de coro, que informa y da unidad a toda la muchedumbre; con él, en fin, se une más estrechamente el pueblo en el Santo Sacrificio de la Misa al sacerdote y hermana santa y piadosamente los asistentes al culto divino por una sola manifestación con sus divinales acordes unisonantes.

8) ES INSUPERABLE EN LA ESTRUCTURA DE LA MELODIA. "La melodía de nuestro canto gregoriano, escribe el Sr. Villoteau en "De l'analogie de la musique avec le langage", nos da una idea cabal de los cantos graves y religiosos de los antiguos; y en ella se encuentra un número considerable de trozos que son mirados por las personas de buen gusto, y por los más célebres músicos como obras maestras, inimitables, de la más bella, de la más sublime sencillez. Esos cantos tienen en hecho de verdad un carácter religioso, tan lleno de amenidad y gracia, y al mismo tiempo tan noble e imponente, que infunden siempre el recogimiento y el respeto. Ellos elevan a la adoración, cuando son ejecutados con la pureza y decencia que exigen".

El Sr. d'Ortigue observa que la melodía, por ejemplo, del "Te Deum", a pesar de haber sido compuesta en el siglo V de la era cristiana, sin embargo nada perdió de su arrojo, belleza y entusiasmo. En efecto, ¡qué bellezas no encierran las varias fórmulas salmódicas, tan sencillas y a la par tan majestuosas! Son de una majestad, sin duda, insuperable.

La dignidad, gravedad y magnífica sencillez de la melodía gregoriana y su penetrante potencia, conmueven en grado supremo, elevan la mente y el corazón.

(CONTINUARA)

EDICIONES PSALLITE

1.	Antología de Cantos Eucarísticos. Ejemplar	$	3,00
	El ciento	„	250,00
2.	Primera Colección de Música Sagrada. Ejemplar	„	5,00
3.	**CANTORAL DE LOS FIELES.** Ejemplar	„	12,00
4.	Pequeño Tratado de Canto Gregoriano. Ejemplar	„	10,00
5.	Los cuatro SUPLEMENTOS corales del año 1955	„	2,00
	10 partes de cada SUPLEMENTO	„	15,00
6.	**"LOS FIELES CANTAN".** La más importante publicación de PSALLITE, con la "Santa Misa" para Dialogar en Latín y Castellano; en total, 147 Canciones Litúrgicas, con texto y melodía, en 236 páginas. Ejemplar	„	15,00
	El ciento	„	1.300,00
7.	AVE MARIA, a una voz y órgano o armonio. MITTERER. Ejemplar	„	5,00

NOTICIAS DOCUMENTALES

"SAGRADA CONGREGACION DEL SANTO OFICIO"

SOBRE EL USO DEL LATIN EN LA MISA

Por una carta presentada a esta Suprema Congregación el 13 de setiembre (1956) por su Eminencia el Card. Pedro Gerlier, Arzobispo de Lyón, Vuestra Excia. Revma., en nombre de todos los cardenales y arzobispos de Francia, solicitaba del Soberano Pontífice ciertas concesiones relativas a la celebración de la Misa.

Después de exponer motivos pastorales peculiares, Vuestra Excelencia pedía "que en todas las diócesis de Francia, los ministros sagrados, en la Misa solemne, y el celebrante mismo en toda Misa con asistencia de fieles, sea ella cantada o rezada, puedan proclamar la Epístola y el Evangelio primero en latín, después en lengua vulgar". Acogiendo benévolamente esta solicitud, esta Suprema Sagrada Congregación ha decidido responder a ella afirmativamente".

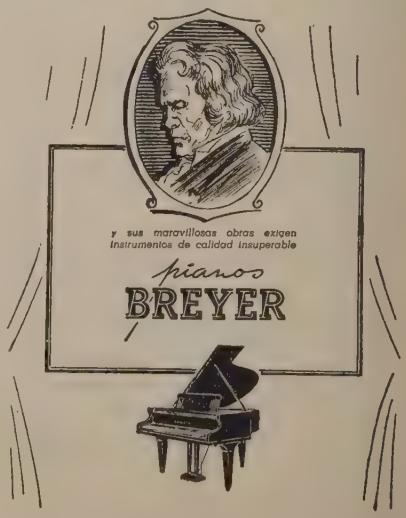
"Vuestra Excelencia pedía, además, en nombre de los Cardenales y Arzobispos de Francia, que por permisión especial del Soberano Pontífice se acordara a los Ordinarios de esta Nación, al menos "ad experimentum", el poder permitir que allí donde las circunstancias lo reclamasen, el celebrante de la Misa rezada proclame la Epístola y el Evangelio al pueblo únicamente en lengua vulgar los domingos y días de fiesta de precepto o cuando acuda a ella un gran concurso de pueblo, con la condición, sin embargo, de que la traducción entonces empleada sea exclusivamente la que había sido aprobada para ello por los Obispos. Después de haber examinado todas las circunstancias del caso, esta Suprema Sagrada Congregación ha juzgado que a tal petición **no era posible dar respuesta afirmativa.**

Estas decisiones, que os comunico por la presente carta, han sido sometidas a la augusta aprobación del Soberano Pontífice en la audiencia concedida el 11 de octubre a su Excia. el Sustituto de la Secretaría de Estado". — J. Card. Pizzardo, Secretario.

Anotaciones de Gr. Mz. de Antoñana, C. M. F.

Por su importancia trasladamos a estas páginas el precedente documento, retirando lo que íbamos a escribir sobre el Congreso Litúrgico Internacional de Asís - Roma.

Los Genios de la Música...



Establecimiento Musical BREYER Avenida 7 número 1127

1. La primera concesión es una ampliación, en el texto y en el lugar, de anteriores concesiones a Francia. El año 1948, el Obispo de Chartres, Monseñor Harscouet, obtuvo de la Congregación del Santo Oficio el que el Diácono y Subdiácono de la Misa solemne pudieran leer en francés el Evangelio y la Epístola, respectivamente, pero con la condición de que fuera después del canto de ambos en latín, y la lectura se hiciera sin canto. El año 1955, el Cardenal Arzobispo de París obtuvo esta gracia para su diócesis en las mismas condiciones, si bien la lectura podría ser no solamente en francés para los fieles franceses, mas también en las otras lenguas, para los fieles de las diversas misiones que viven en París. Esta facultad es la que ahora se extiende a todas las diócesis de Francia, en las cuales podrán **leerse** en lengua vulgar la Epístola y el Evangelio por el Subdiácono y Diácono de la Misa, después que, respectivamente, los hayan **cantado** en latín.

Al extenderse la facultad se ha ampliado, en las mismas condiciones, a la Misa cantada y rezada de los domingos, días festivos y de gran concurso, en todas las cuales el mismo Celebrante de la Misa podrá **leer** en lengua vulgar la Epístola y Evangelio después que, respectivamente, los haya cantado o leído en latín.

2. Más significación tiene la segunda parte de la carta, atendidas todas las circunstancias del caso. Fíjese el lector en todas las condiciones de la petición y los matices con que se determinan su alcance y valor. No obstante lo cual la respuesta es absolutamente negativa. Es una confirmación del alcance restrictivo que tienen las palabras del Sumo Pontífice en la alocución con que cerró el Congreso litúrgico de Asís: "Sería superfluo recordar una vez más que la Iglesia tiene graves motivos para mantener firmemente en el rito latino la obligación incondicionada para el sacerdote celebrante de emplear la lengua latina, y del mismo modo que, cuando el canto gregoriano acompaña al santo sacrificio, se haga en la lengua de la Iglesia"...

Esa respuesta deshace autorizadamente ciertos comentarios demasiados amplios que algunos habían dado a las palabras del Papa y a algún discurso del Congreso.

"SAGRADA CONGREGACION DE RITOS"

CANTOS EN LENGUA VULGAR EN LA MISA

El Emmo. Rvmo. Cardenal Arzobispo de París, recogiendo los votos del Instituto Gregoriano de París, propuso a la Sagrada Congregación las siguientes dudas acerca de la interpretación de algunos pasajes de la Encíclica Musicae Sacrae disciplina, a saber:

1. Si las palabras relativas a la prohibición de la lengua vulgar empleadas en dicha Encíclica se han de entender de la Misa solemne latamente dicha, esto es, de cualquier clase de Misas que se cantan por el celebrante, con o sin ministros sagrados.

2. Si las palabras acerca de la permisión de la lengua vulgar empleadas en la misma Encíclica se han de entender de otra Misa fuera de la que el celebrante dice sin canto.

A las cuales, la Sagrada Congregación, oído el voto de la Comisión especial, respondió:

A la primera, **afirmativamente.** A la segunda, **negativamente.**

Así lo declaró, a 1º de junio de 1956, C. Card. **Cicognani**, Prefecto.

Anotaciones de Gr. Mz. de Antoñana, C. M. F.

También estas respuestas tienen un carácter netamente restrictivo, muy diferente del que algunos querían dar a los pasajes de la Encíclica papal.

1. Por la primera, aunque en sentido propio, se distinguen litúrgicamente las Misas solemnes y las Misas cantadas, y son diferentes los requisitos para las unas y para las otras, con todo se equiparan en cuanto al canto empleado en ambas, y, por lo mismo, lo que en la Encíclica **Musicae sacrae** se dice de la Misa propiamente solemne o con ministros sagrados, debe aplicarse a la Misa cantada sin ellos. Esta tendencia a equiparar ambas clases de Misas es manifiesta en los recientes decretos sobre la simplificación de las rúbricas.

2. Por el contrario, en cuanto al canto, en modo alguno pueden equipararse las Misas cantadas, aun sin ministros sagrados, y las rezadas o leídas. Por lo mismo, no puede aplicarse a aquéllas lo que la Encíclica concede respecto del canto en lengua vulgar en las últimas. Esto, que era norma clara en los decretos anteriores a la Encíclica, debe continuar siéndolo después de ella, a tenor de esta respuesta auténtica de la Sagrada Congregación de Ritos.

LIBER USUALIS:

MISSAE ET OFFICII

Pro Dominicis et Festis — Cum Cantu Gregoriano

EX EDITIONE VATICANA ADAMUSSIM EXCERPTO

Et rhytmicis signis in subsidium cantorum — A Solesmensibus Monachis — Diligenter ornato

Supplementum pro América Latina:

(CANTUS GREGORIANUS)

"DESCLEE & SOCII"

1956

PRINTED EN BELGIUM

(Contiene la NUEVA SEMANA SANTA)

El ejemplar: $ 270.—

Si desea un ejemplar solicítelo a: PROCURA DE MUSICA SAGRADA "PSALLITE" Calle 40 Nº. 577, La Plata, F. N. G. R. (Bs. As.)

"CANTORAL DE LOS FIELES"

(SEGUNDA EDICION)

Recopilación y Revisión de E. LOMBARDI

EDITADO POR "PSALLITE"

Contenido del CANTORAL

a) CANTOS DEL ORDINARIO DE LA MISA

1. Asperges me.
2. Vidi aquam.
3. Tonos comunes de la Misa.
4. Misa de Angelis.
5. Misa Orbis factor.
6. Salve Regina coelitum.
7. Misa de la Ssma. Virgen "Cum Jubilo".
8. Kyrie para el tiempo pascual.
9. Misa Brevis.
10. Misa Pro Defunctis.
11. Responso "Libera Me Domine".
12. Credo I.
13. Credo II.
14. Credo III.
15. Credo IV.

b) CANTOS PARA DIVERSAS FUNCIONES LITURGICAS

16. Sacris Solemniis.
17. Pange lingua.
18. Tantum ergo.
19. Tantum ergo.
20. Laudate.
21. Cor Jesu y Parce Domine.
22. Verbum supernum.
23. Adoro te devote.
24. Ave verum.
25. Te Deum Laudamus.
26. Veni Sancte Spiritus.
27. Veni Creator.
28. Veni Sancte Spiritus (Sequ.).
29. Gaudeamus.
30. Sub tuum praesidium.
31. Ave María.
32. Memorare.
33. Oremus pro Pontifice.
34. Roráte coéli desuper.
35. Adeste fidéles.
36. Atténde Dómine.
37. Stábat Máter.
38. Alleluia "O Filii"
39. Victimae Paschali.
40. Ordinario de la Misa. Texto en castellano, para Misa dialogada.
41. Vexilla Christus.

c) CANTOS PARA LA MISA REZADA

42. Contritos nos postramos.
43. Señor, ante tus plantas.
44. En la postrera cena.
45. Cor dulce, cor amabile.
46. Oh víctima inmolada.
47. Señor, yo no soy digno.
48. O sacrum convivium.
49. Confiteor.
50. Ubi caritas.
51. Rex coeli prodiit.
52. Notum fecit y Magnificat.
53. Anima Christi.
54. Hostias Domino.
55. Panis angelicus
56. En medio de los pueblos.
57. Celestiales moradores.
58. Oh María.
59. Lauda Jerusalem.
60. Crux Ave benedicta.
61. Christus vincit.
62. Un día al cielo iré.
63. Salva al pueblo argentino.
64. Alabado sea el Santísimo.
65. Cantemos al Amor de los Amores.
66. Christus vincit.
67. Al Corazón benigno de María.
68. Dios de los Corazones.
69. O Salutaris.
70. Vísperas del Domingo.
71. Completas del Domingo.

d) ANTIFONAS MARIANAS

72. Alma Redemptoris Máter.
73. Ave regina coelórum.
74. Regina coéli.
75. Salve Regína.

Precio del ejemplar: $ 12.—

LOS FIELES CANTAN

(ANTOLOGIA PARROQUIAL)

EDICION "PSALLITE"

(REVISTA DE MUSICA SAGRADA)

Parroquia San Roque - Calle 40 Nº 577 - La Plata

PROVINCIA DE BUENOS AIRES - REPUBLICA ARGENTINA

1957

Contiene 147 Canciones Litúrgicas, en 236 páginas—Precio del Ejemplar $15.—

INDICE GENERAL:

Portada. *Para la aspersión del agua bendita:* Fuera del Tiempo Pascual: Asperges me. En el Tiempo Pascual: Vidi aquam

PRIMERA PARTE

"LA SANTA MISA"

Misa dialogada (Texto en latín y castellano). *Cantos para la Misa rezada:* Contritos nos postramos; Señor, ante tus plantas; En la postrera cena; Oh víctima inmolada; Señor, yo no soy digno; Confitcor; Ubi caritas; Notum fecit y Magnificat; Anima Christi; Panis angelicus; Himno a la Iglesia; Celestiales moradores. *Misa cantada (Misa de "Angelis"):* Kyrie; Gloria; Credo; Sanctus; Agnus Dei.

SEGUNDA PARTE

"BENDICION SOLEMNE CON S. D. M."

Adoro te devote; Lauda Jerusalem; O Salutaris; Tantum ergo (I); Tantum ergo (II); Tantum ergo (III); O Salutaris (Gregoriano); Adoro te o panis coelice; Pange lingua; Tantum ergo (Gregoriano); Laudate Dominum; Christus vincit (I); Christus vincit (II); Ave Maris stella; Oremus pro Pontifice

TERCERA PARTE

"AL ESPIRITU SANTO"

Veni Creator Spiritus; Espíritu Divino; Antífona de Pentecostés, Hodie.

CUARTA PARTE

"CANTOS EUCARISTICOS"

Cantemos al Amor de los Amores; Alabado sea el Santísimo; Te adoramos; Oh Buen Jesús; Cristianos venid; Recibe oh Dios eterno; Corazón Santo; Oh Santo Altar; Salva al pueblo argentino; Dios de los corazones; Ofrenda (Vocacional); Adoro te devote; O Via, Vita, Veritas; O Sacrum convivium; Jesu dulcis memoria; Ave verum; Ecce panis y Bone pastor; Ecce panis (de la Secuencia "Lauda Sión"); Jesu; Sacris solemniis; doremus in aeternum; dulce, cor amabile; O q amabilis; Hostias Dom Rex coeli prodiit; Ve Christus inclyta; Oh del cielo.

QUINTA PARTE

"CANTOS MARIANO

Ave María; Letanías retanas; Tota pulchra; ta pulchra es; Ave M stella; Inviolata; Sub t praesidium; O Sanctissi Salve Mater; Salve Reg coelitum; Magnificat; A tación castellana del "M nificat" (de J. Gelinea O quam amabilis; Salve gina coelitum; Alma dempt.ris; Ave Regina lórum; Regina coeli; S Regina; Gaude Virgo; plena gratiae; Flos vi num; Salve, oh Reina; tad a María; Noche y Sra. del mundo; De nu oh María; Oh María, M mía; A la Virgen de ján; Consagración a Ma A María Reina; al razón benigno de Ma Mira a tu pueblo; Los los, la tierra; Un día cielo iré; Venid y va todos (I); Venid y va todos (II); Dios te s María (I); Dios te sa María (II); Dios te sa María (III); Dios te ve, María (IV); Dios salve, María (V); Sa María.

SEXTA PARTE

"TIEMPO DE CUAR MA Y PASCUA"

Parce Domine; Miser mei Deus; Perdón, oh mío; Attende Domine; bat Mater (Secuencia); su Christe (Adoración las 5 llagas); Crux Benedicta; Bendición los Ramos (Hosanna David); Primera Ant na (Pueri Hebraéorur Segunda antífona (P Hebraeórum); Occurr turbae; Cum Angelis; ria, laus; La Adorac de la Cruz (Ecce lignu Los Improperios; Antíf (Crucem tuam); Sa (Deus misereatur); C fidelis; Letanías de los S tos; Secuencia (Victi Paschali); Benedictus; lleluia O Filii; Conc laetitia; Regina coeli jub

SEPTIMA PARTE

"TIEMPO DE ADVIEN Y NAVIDAD"

Rorate coeli; Adeste deles; Llegó noche bue Venid, pastorcillos; Vam pastorcillos; Ahí viene vieja.

Apéndice: Cantemos José; Salve, José glorio A San Roque; La fe cristiano; Canto a los funtos; Mandatum novu Repleatur; Alleluia; P llite Deo nostro; Cant tibus organis; O Roma bilis; Te Deum laudam

* **CATECISMO CATOLICO**

* **CATEQUETICA.** J. A. JUNGMANN

* **LA SANTA MISA,** explicada según la Encíclica Mediator Dei, de S. S. Pío XII. ALOIS BEK

Tres libros de *suma importancia* para la formación del católico

EDITORIAL "HERDER" - LIBRERIA

CARLOS PELLEGRINI 1179 T. E. 44-9610 BUENOS AIRES

CASA "ROCCA"

PIANOS — MUSICA

CALLE 5 Y 46 T. E. ROCHA 0803 LA PLATA

"LA LIRA"

IMPRENTA — PAPELERIA — SANTERIA — MUSICA

CALLE 7 No. 1211 T. E. ROCHA 4187 LA PLATA

F. Y. A.

VENTA DE MAQUINAS DE ESCRIBIR, SUMAR Y CALCULAR

SERVICIO MECÁNICO

Calle 3 Nº 764 T. E. Rocha 0788 La Plata

Precio del Ejemplar: $ 6.—

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº. 519.456

Imprimió: Escuela de Artes y Oficios S. V. P. - La Plata

CORREO ARGENTINO — Ley Nac. D. 2 — TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº. 4699